

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

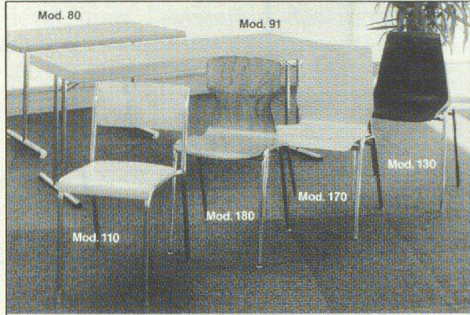
**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

treinte, dont le refus de servir est de caractère aléatoire, à moins de trente jours d'emprisonnement ferme ou qu'il lui accorde le sursis. Dans ces conditions, le contrevenant ne peut être exclu de la protection civile en vertu de l'article 63 de la LPCi. Nous devons partir du principe que le tribunal considère qu'il n'y a pas eu refus formel; une nouvelle convocation est donc licite.

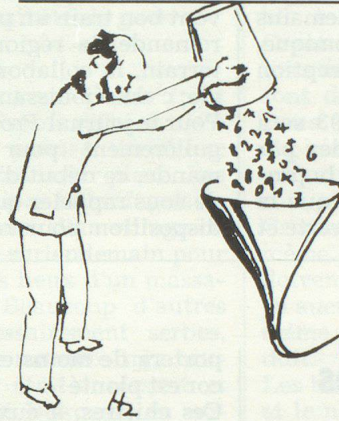
Selon l'OFPC, le cas présent révèle un autre problème, sur lequel le Tribunal fédéral n'est pas entré en matière. Le recourant a en effet reçu une nouvelle convocation de la commune compétente, alors que la procédure du tribunal cantonal n'était pas close. A plusieurs reprises, notamment à l'occasion du rapport fédéral des 29 et 30 novembre 1989, l'OFPC a signalé aux chefs cantonaux de la protection civile qu'il

jugeait un tel procédé inadmissible. Si le service de la protection civile compétent avait tenu compte de ces recommandations et qu'il avait attendu la décision du tribunal cantonal, le recours au Tribunal fédéral eût pu être évité et l'affaire n'eût pas été portée à la connaissance du public, avec toute la publicité inopportune que cela implique. ▣



**Bättig AG** Stahlrohrmöbel  
8594 Güttingen  
Telefon 072 65 16 46

Verlangen Sie Prospekt  
und Preislisten



### ZUPLA mit EDV

MESO übernimmt pauschal oder im Aufwand die gesamte

- Organisation
- Planung
- Schulung
- Durchführung

der ZUPLA in ihrer Schutzraumorganisation.  
Die Nummer mit Erfahrung für EDV im Zivilschutz

**056/415649**

**MESO** EDV-Beratung  
Hans-Peter A. Meier  
Bahnhofstrasse 3, 5200 Brugg

**PRE DATASYSTEM**  
AG FÜR GESCHEITE SOFTWARE

Bierigut-Strasse 11, 3608 Thun  
0331/36 98 36

Die Zivilschutz-Lösung auf dem PC vom Software-Haus.

Unsere Erfahrung in der Software-Entwicklung zusammen mit dem Fachwissen der spezialisierten Anwender haben zu dieser erfolgreichen und benutzerfreundlichen PC-Lösung massgeblich beigetragen:

- PRE-Zisu-I Mannschaftskontrolle
- PRE-Zisu-II Kurs- und Übungswesen
- PRE-Zisu-III Zuweisungsplanung

## TROCKEN-KLOSETT-SYSTEM FÜR SCHUTZRÄUME



Erhältlich in den  
Setgrößen für 8, 15  
oder 30 Personen

**ROMAY®**  
**SANITÄR**

Romay AG, CH-5727 Oberkulm  
Tel. 064/46 22 55 Fax 064/46 25 67  
Telex 981 578



Offizielle Ausführung  
des Bundesamtes für Zivilschutz  
Modèle officiel de l'Office fédéral  
de la protection civile

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen «Trocken-Klosett-System für Schutzräume»  
Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Coupon senden an:  
ROMAY AG  
5727 Oberkulm